

**Zarządzenie Nr 02/10/2016 Kanclerza Akademii Finansów i Biznesu Vistula**
**z dnia 1 października 2016 r.**
*Order no. 02/10/2016 of the Chancellor of Vistula University*
*from 1 October 2016*
**w sprawie odpłatności za studia dla studentów cudzoziemców rozpoczynających naukę od semestru zimowego roku akademickiego 2017/2018**
*regarding the fees applicable to the foreign students who begin their studies from the winter semester of the academic year 2017/2018*

Działając na podstawie § 26 pkt 7 Statutu Uczelni ustaliam poniższe zasady odpłatności za usługi edukacyjne. Jednocześnie traci moc Zarządzenie Nr 01/06/2016 Kanclerza AFiBV z dnia 1 czerwca 2016 r. w części dotyczącej opłat dla studentów cudzoziemców

*Acting on the basis of § 26 point 7 of the Statute of Vistula University, tuition fees for studies are ordered as follows. Accordingly, Order no. 01/06/2016 from 1 June, 2016 is being repealed in part concerning the fees for foreign students*

**§ 1**
**Studia w języku polskim I° i II° STACJONARNE i NIESTACJONARNE – studenci spoza UE**
*Tuition fee for full-time and part-time studies (including mobile studies) (BA/MA) in Polish – students from outside the EU*

Kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Architektura i Urbanistyka I° <i>Architecture and urban planning I°</i>	1450 €	775 €
Budownictwo I° <i>Civil Engineering I°</i>	1450 €	775 €
Dziennikarstwo I° <i>Journalism I°</i>	1200 €	650 €
Ekonomia I° <i>Economics I°</i>	1450 €	775 €
Finanse i Rachunkowość I° <i>Finance and Accounting I°</i>	1450 €	775 €
Filologia I° <i>Philology I°</i>	1450 €	775 €
Grafika I°	1450 €	775 €

<i>Graphics I°</i>		
Informatyka I ° <i>Engineering I°</i>	1750 €	925 €
Stosunki Międzynarodowe I° <i>International Relations I°</i>	1450 €	775 €
Zarządzanie I ° <i>Management I°</i>	1450 €	775 €
Ekonomia II° <i>Economics II°</i>	1450 €	775 €
Filologia II° <i>Philology II°</i>	1450 €	775 €
Finanse i Rachunkowość II° <i>Finance and Accounting II°</i>	1450 €	775 €
Grafika II° <i>Graphics I°</i>	1450 €	775 €
Informatyka II ° <i>Computer Engineering II°</i>	1750 €	925 €
Stosunki Międzynarodowe II° <i>International Relations II°</i>	1450 €	775 €
Zarządzanie II ° <i>Management II°</i>	1450 €	775 €

**Na wszystkich kierunkach wpisowe wynosi 120 €**

*For all fields of study the registration fee is 120 EUR*

**Studia w języku angielskim I° i II° STACJONARNE - obywatele UE\***

*Tuition fee for full-time studies (BA/MA) in English – EU citizens\**

Kierunek studiów <i>Field of study</i>	opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Architektura i Urbanistyka I° <i>Architecture and urban planning I°</i>	3 000 €	1 600 €
Budownictwo I° <i>Civil Engineering I°</i>	3 000 €	1 600 €
Dziennikarstwo I°	2 500 €	1 350 €

<i>Journalism I°</i>		
Ekonomia I° <i>Economics I°</i>	2 500 €	1 350 €
Filologia Angielska I° <i>English Philology I°</i>	2 500 €	1 350 €
Filologia Hiszpańska I° <i>Spanish Philology I°</i>	2 500 €	1 350 €
Finanse i Rachunkowość I° <i>Finance and Accounting I°</i>	2 500 €	1 350 €
Grafika I° <i>Graphics I°</i>	2 500 €	1 350 €
Informatyka I° <i>Computer Engineering I°</i>	2 500 €	1 350 €
Stosunki Międzynarodowe I° <i>International Relations I°</i>	2 500 €	1 350 €
Zarządzanie I° <i>Management I°</i>	2 500 €	1 350 €
Ekonomia II° <i>Economics II°</i>	2 500 €	1 350 €
Filologia II° <i>Philology II°</i>	2 500 €	1 350 €
Finanse i Rachunkowość II° <i>Finance and Accounting II°</i>	2 500 €	1 350 €
Grafika II° <i>Graphics II°</i>	2 500 €	1 350 €
Informatyka II° <i>Computer Engineering II°</i>	3 250 €	1 725 €
Stosunki Międzynarodowe II° <i>International Relations II°</i>	3 250€	1 725 €
Zarządzanie II° <i>Management II°</i>	3 250 €	1 725 €

**Na wszystkich kierunkach wpisowe dla studentów z UE wynosi 120 €**

*For all fields of study the registration fee for EU citizens is 120 EUR*

**\*Obywatele Armenii, Azerbejdżanu, Białorusi, Kazachstanu, Kirgistanu, Mołdawii, Rosji,**

*Tadżykistanu, Turkmenistanu, Gruzji, Ukrainy, oraz wszystkich krajów Ameryki Południowej płacą według stawek obywateli Unii Europejskiej.*

*\*Citizens of Armenia, Azerbaijan, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Georgia, Ukraine as well as all South American countries are subject to the same fees as EU citizens.*

Studia w języku angielskim I° i II° **STACJONARNE** – studenci spoza UE\*\*

*Tuition fee for full-time studies (BA/MA) in English – citizens from outside the EU\*\**

Kierunek studiów <i>Field of study</i>	Opłata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Architektura i Urbanistyka I° <i>Architecture and urban planning I°</i>	4 500 €	2 350 €
Budownictwo I° <i>Civil Engineering I°</i>	4 500 €	2 350 €
Dziennikarstwo I° <i>Journalism I°</i>	3 500 €	1 850 €
Ekonomia I° <i>Economics I°</i>	3 500 €	1 850 €
Filologia I° <i>Philology I°</i>	2 500 €	1 350 €
Finanse i Rachunkowość I° <i>Finance and Accounting I°</i>	3 500 €	1 850 €
Grafika I° <i>Graphics I°</i>	3 500 €	1 850 €
Informatyka I° <i>Computer Engineering I°</i>	3 500 €	1 850 €
Stosunki Międzynarodowe I° <i>International Relations I°</i>	3 500 €	1 850 €
Zarządzanie I° <i>Management I°</i>	3 500 €	1 850 €
Ekonomia II° <i>Economics II°</i>	2 500 €	1 350 €
Filologia II° <i>Philology II°</i>	3 000 €	1 600 €
Finanse i Rachunkowość II°	3 000 €	1 600 €

<i>Finance and Accounting II°</i>		
Grafika II° <i>Graphics II°</i>	3 000 €	1 600 €
Informatyka II° <i>Computer Engineering II°</i>	3 800 €	2 000 €
Stosunki Międzynarodowe II° <i>International Relations II°</i>	3 800 €	2 000 €
Zarządzanie II° <i>Management II°</i>	3 800 €	2 000 €

**Na wszystkich kierunkach wpisowe dla studentów spoza UE wynosi 200 €**

*For all fields of study the registration fee for citizens outside EU is 200 EUR*

**\*\* nie dotyczy studentów z Armenii, Azerbejdżanu, Białorusi, Kazachstanu, Kirgistanu, Mołdawii, Rosji, Tadżykistanu, Turkmenistanu, Gruzji, Ukrainy, oraz wszystkich krajów Ameryki Południowej**

**\*\* This does not apply to the students from Armenia, Azerbaijan, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Georgia, Ukraine as well as all South American countries**

Studia w języku angielskim I° i II° NIESTACJONARNE (w tym mobilne)

*Tuition fee for PART-time studies (including mobile studies) (BA/MA) in English*

Kierunek studiów <i>Field of study</i>	Oplata roczna <i>Tuition fee (per year)</i>	opłata semestralna <i>Tuition fee (per semester)</i>
Zarządzanie I° <i>Management I°</i>	2 500 €	1 350 €
Ekonomia II° <i>Economics II°</i>	2 500 €	1 350 €
Finanse i Rachunkowość II° <i>Finance and Accounting II°</i>	2 500 €	1 350 €
Zarządzanie II° <i>Management II°</i>	3 250 €	1 725 €

**Na wszystkich kierunkach wpisowe dla studentów z UE\* wynosi 120 €**

*For all fields of study the registration fee for EU citizens is 120 EUR*

**Na wszystkich kierunkach wpisowe dla studentów spoza UE wynosi 200 €**



*For all fields of study the registration fee for citizens outside EU is 200 EUR*

**\*Obywatele Armenii, Azerbejdżanu, Białorusi, Kazachstanu, Kirgistanu, Mołdawii, Rosji, Tadżykistanu, Turkmenistanu, Gruzji, Ukrainy, oraz wszystkich krajów Ameryki Południowej płacą według stawek obywateli Unii Europejskiej.**

*\*Citizens of Armenia, Azerbaijan, Belarus, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Georgia, Ukraine as well as all South American countries are subject to the same fees as EU citizens.*

**Opłaty ustalone przez ministra właściwego do spraw szkolnictwa wyższego oraz opłaty dodatkowe**  
***Fees specified by the Minister for higher education and additional fees***

1	Za wydanie legitymacji studenckiej <i>Issuing a student identity card</i>	17,00 zł
2	Za wydanie duplikatu legitymacji studenckiej <i>Issuing a duplicate of a student identity card</i>	25,50 zł
3	Za wydanie dyplomu ukończenia studiów <i>Issuing a graduation diploma</i>	60,00 zł
4	Za wydanie duplikatu dyplomu ukończenia studiów <i>Issuing a duplicate of a graduation diploma</i>	90,00 zł
5	Za wydanie odpisu dyplomu w tłumaczeniu na język obcy <i>Issuing a copy of a graduation diploma in a foreign language</i>	40,00 zł
6	Za wydanie zaświadczenia <i>Issuing a certificate</i>	5,00 zł
7	Za wydanie zaświadczenia w języku angielskim <i>Issuing a certificate in English</i>	20,00 zł

§2

1. Formy i terminy płatności rat czesnego:

*The forms and deadlines of payment*

• **opłata jednorazowa ( roczna) / one-time fee (per year)**

- za semestr zimowy nie później niż do dnia 15 września, (rekrutacja na semestr zimowy)

*paid by 15 September (enrollment for the winter semester)*

- za semestr letni nie później, niż do dnia 15 lutego, (rekrutacja na semestr letni)

*paid by 15 February (enrollment for the spring semester)*



- **opłata semestralna / semester fee**

- pierwsza rata za semestr zimowy nie później, niż do dnia 15 września

*the first installment for the winter semester should be paid by 15 September*

- druga rata za semestr letni nie później, niż do dnia 15 lutego

*the first installment for the spring semester should be paid by 15 February*

Brak w terminie wpłaty rocznej skutkuje rozliczaniem opłat w systemie 2 rat semestralnych/*Lack of payment of the annual fee shall result in the changing of the payment scheme to 2 semester installments.*

2. Opłaty za studia należy wносить na indywidualne konto otrzymane w dziekanacie Uczelni. Do czasu otrzymania konta indywidualnego wpłaty dokonywać na konto podane poniżej. W tytule przelewu należy wpisać swoje imię i nazwisko, numer albumu oraz numer PESEL.

*All the fees should be paid to the individual bank account assigned by the Student Office. If the Student does not have his individual bank account, s/he should make the payments to the following bank account. The transfer title shall be the student's first name and last name, his register number and PESEL (Polish Resident Identification Number).*

**Opłaty w EURO / For payment in EURO:**

*Account Owner's Adress:*

VISTULA UNIVERSITY

Stokłosy 3, Str., 02- 787, Warsaw / Poland

*Account Owner's Bank Adress:*

ALIOR BANK

**Swift Code :** ALBPPLPW

**BANK ACCOUNT IBAN** PL 58 2490 0005 0000 4600 1686 2929

**Opłaty w PLN (na terytorium Polski) / For payment in PLN (on the territory of Poland)**

Akademia Finansów i Biznesu Vistula

Ul.Stokłosy 3, 02-787 Warszawa

ALIOR BANK

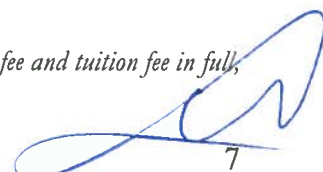
**Swift Code :** ALBPPLPW

**BANK ACCOUNT IBAN:** PL 49 2490 0005 0000 4520 8418 9996

§3

1. Student skreślony z listy studentów, który wznawia studia, płaci wpisowe i pełne czesne, z zastrzeżeniem ust.2.

*The Student who is crossed out of the list of students and applies for readmission should pay the registration fee and tuition fee in full, subject to item 2.*



2. Student, który wznawia studia na ostatnim semestrze i w trakcie dotychczasowych studiów zaliczył wszystkie przedmioty objęte planem studiów z wyjątkiem seminarium dyplomowego wnosi pełne wpisowe oraz opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę

*The Student who applies for readmission to the last semester and has obtained a credit for all courses except for the diploma seminar should pay the registration fee and half of the amount of the semester tuition fee.*

3. Student powtarzający semestr/rok studiów wnosi opłaty czesnego w wysokości określonej w §1.
- a) Student (studiów w języku polskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę w wysokości 400.00 zł za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.
- b) Student (studia w języku angielskim) powtarzający przedmioty (wpis warunkowy) wnosi opłatę 200 EUR za każdy powtarzany przedmiot. Student powtarzający seminarium dyplomowe wnosi opłatę semestralną czesnego obniżoną o połowę.

*The student repeating a semester/year of the studies is obliged to pay the tuition fee determined in §1.*

*a) The student (studying in Polish language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 400 PLN for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half of the semester tuition fee.*

*b) The student (studying in English language) repeating courses (conditional enrolment) is obliged to pay 200 EUR for each course being repeated. A student repeating a seminar is obliged to pay half of the semester tuition fee.*

4. Wszyscy kandydaci (także obcokrajowcy) przenoszący się z innych uczelni przed złożeniem podania do Dziekana muszą dokonać opłaty administracyjnej w wysokości 350 zł/ 85 Euro. Jeżeli po uzyskaniu pozytywnej decyzji Dziekana kandydat rozpocznie studia w Uczelni będzie zwolniony z opłaty wpisowego, natomiast jeżeli wtedy kandydat zrezygnuje ze studiów w uczelni opłata nie zostanie zwrócona.

*All candidates (as well as foreigners) transferring from other universities before submitting their applications to the Dean shall make an administrative payment in the amount of 350 PLN/ 85 EUR. If the Dean's decision is positive, a candidate shall be exempt from the registration fee, however if then the candidate resigns from studying at the university the fee shall not be reimbursed.*

5. Student wnosi opłatę za udział w ćwiczeniach terenowych/plenerowych. Wysokość opłaty zostanie podana w terminie 4 tygodni przed rozpoczęciem ćwiczeń.

*The student pays a fee for participating in the field practice/ open-air painting workshops. The fee will be announced within 4 weeks before the start of the practice.*

#### §4

1. Wysokość opłat ustalona w chwili podjęcia studiów obowiązuje przez cały okres studiów i może być waloryzowana corocznie nie więcej niż o wskaźnik inflacji podany przez GUS, z zastrzeżeniem ust.2.



*The amount of tuition fee specified at the beginning of studies shall be binding throughout the whole period of study and may be annually valorized based on the average inflation rate presented by the Central Statistical Office (GUS), subject to item 2.*

2. Wysokość opłat wymienionych w zarządzeniu może ulec zmianie w przypadku gdyby nastąpiły nadzwyczajne zmiany stosunków gospodarczych, których wcześniej nie dało się przewidzieć i które są niezależne od Uczelni, a także gdyby na skutek zmiany przepisów prawa Uczelnia musiała odstąpić od pobierania pewnych opłat wymienionych w zarządzeniu lub ponieść dodatkowe koszty.

*The amount of fees specified in the Order may be subject to changes if during the term of the Student Contract some unexpected and unforeseeable changes in economic relations appear and the University has to stop collecting certain fees or bears additional costs.*

## §5

Zarządzenie wchodzi w życie od semestru zimowego roku akademickiego 2017/2018.

*The order is coming into force from the winter semester of the academic year 2017/2018.*

Wicekanclerz

Małgorzata Eiser

